

**JEDEM SEIN
OBERTAUERN
TO EACH THEIR OWN OBERTAUERN**

Official Partner:



OBERTAUERN
WWW.OBERTAUERN.COM



ES WAR EINMAL... ONCE UPON A TIME...

DIESE WUNDERBARE GEGEND IM SALZBURGER LAND. Dort liegt eines der schneesichersten Skigebiete der Alpen, in dem Märchen nicht erzählt werden – hier, »ganz oben« in den Bergen, erlebt man sie! Groß und Klein, Familien und Freunde, im Sommer und im Winter – bei actionreichen Abfahrten über verschneite Pisten oder atemberaubenden Wanderungen, beim Frühstück oder beim Après-Ski, mit all den Liebsten oder mit dem Urlaubsflirt:

IN OBERTAUERN, UNTERTAUERN ODER TWENG.

THERE WAS THIS WONDERFUL REGION IN SALZBURGERLAND. It holds one of the ski areas in the Alps with the most reliable snow conditions, in which fairytales are not told – here, »at the very top« of the mountains, you witness them! Old and young, families and friends, in summer as in winter – on action-packed downhill runs along snow-covered slopes or breathtaking hikes, having breakfast or enjoying après-ski, with all your loved ones or your holiday fling:

IN OBERTAUERN, UNTERTAUERN OR TWENG.



JEDEM SEIN MÄRCHENHAFTER URLAUB TO EACH THEIR OWN FAIRYTALE HOLIDAY

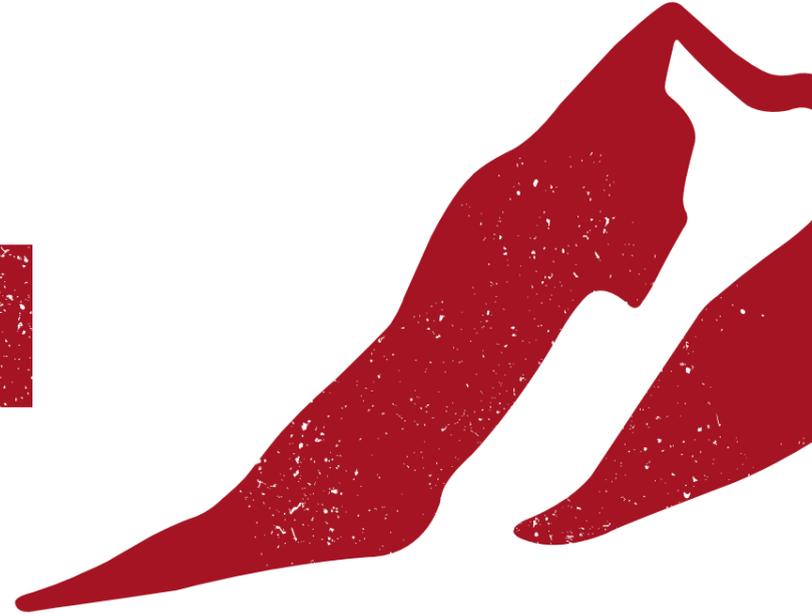
HIER WERDEN SIE GENAU DAS FINDEN, WAS SIE VERZAUBERT – denn nicht umsonst heißt's bei uns: JEDEM SEIN OBERTAUERN. Modernste Hotels, behagliche Appartements und heimelige Pensionen laden zum Verweilen ein. Und so kommt es, dass hier schon zahlreiche Geschichten begonnen haben – nämlich mit: »Es war einmal in Obertauern.« Eine ganz besondere möchten wir Ihnen gerne erzählen ...

HERE YOU'LL FIND EXACTLY THAT, WHAT ENCHANTS YOU – because it's not for nothing that our motto is: TO EACH THEIR OWN OBERTAUERN. Modern hotels, snug apartments and homely B&Bs beckon to hang around. And this is how numerous stories have begun here – with a: »Once upon a time in Obertauern.« There's one very special one we'd like to tell you ...





WO DER SCHNEE ZU HAUSE IST WHERE SNOW IS AT HOME



IM WAHRSTEN SINNE DES WORTES – VERSPROCHEN! Bei einer so traumhaften Winterlandschaft, auch rund um die Pisten und direkt im Ort – da ruft eben jeden der Berg: Die Familie, die dort drüben durch den Tiefschnee wedelt, den Großvater, der mit seinem Enkerl den Schneepflug übt, und den fischen Buben, für den im Skiurlaub eigentlich nur die Höhenmeter zählten. Wer könnte hier nicht schon beim Anschnallen abschnallen? Mit der ganzen Familie war er angereist – und während die kleinen Geschwister die ersten Abfahrten übten, erlebte er sein weißes Wunder!

IN THE TRUEST SENSE OF THE WORD – PROMISED! In such gorgeous winter scenery, also around the slopes and right in town – that's where the mountain calls everyone: The family wedeling through the deep powder snow over there, grandfather practicing snowplough turns with his little grandson and the fit lad for whom all that mattered on skiing holidays are vertical metres. Who wouldn't be thunderstruck here already when strapping on the skis? He'd come with all the family – and while the young siblings were practicing their first downhill runs, he was in fort he high jump!

DER SKIPASS*

für **OBERTAUERN** ab 1 ½ Tage
ist ohne Aufpreis im Skigebiet
GROSSECK-SPEIERECK gültig

**OSTER-
SKIVERGNÜGEN**
VOM FEINSTEN

JEDERZEIT A G'FÜHRIGER SCHNEE ALWAYS SILKY SMOOTH SNOW

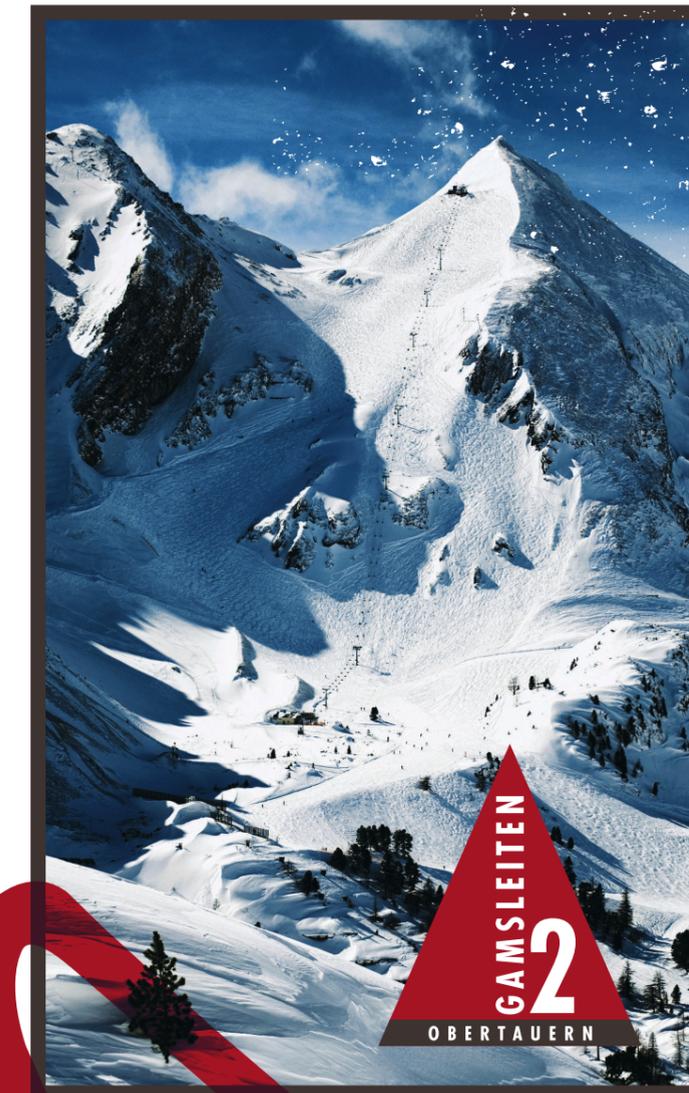
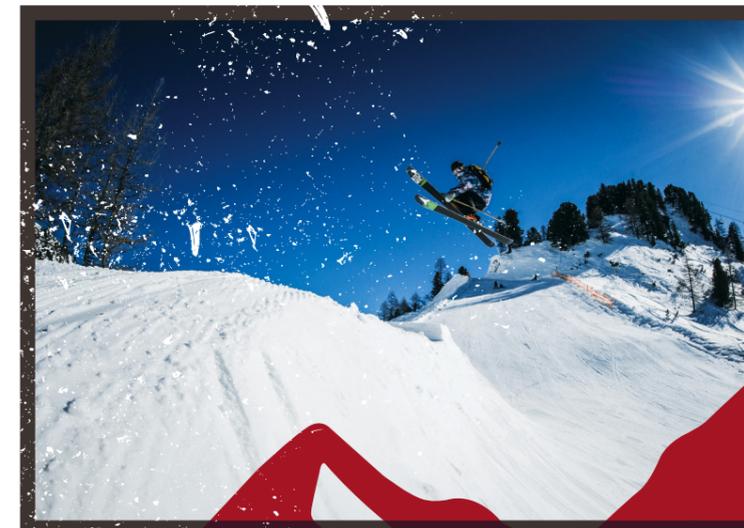
VON NATUR AUS HÖCHSTE SCHNEESICHERHEIT: VON NOVEMBER BIS MAI! Eine Urlaubsgeschichte, wie sie oft passiert – denn »ganz oben« in Obertauern, der »Schneeschiessel Österreichs«, ist die Schneequalität einfach märchenhaft. Die berühmte »TAUERNRUNDE« lockt Anfänger und Fortgeschrittene, Gäste und Einheimische, Genießer und adrenalinsüchtige Freerider – genauer gesagt auf 100 Kilometer Pisten. Der Skipass beinhaltet auch die 50 Pistenkilometer des nahe gelegenen Skigebietes Grosseck-Speiereck! Und nach Einbruch der Dunkelheit erlebt man beim Nachtskilaf seine Sternstunden – und vielleicht finden sich ja sogar neue Skifreunde für unseren Buben?

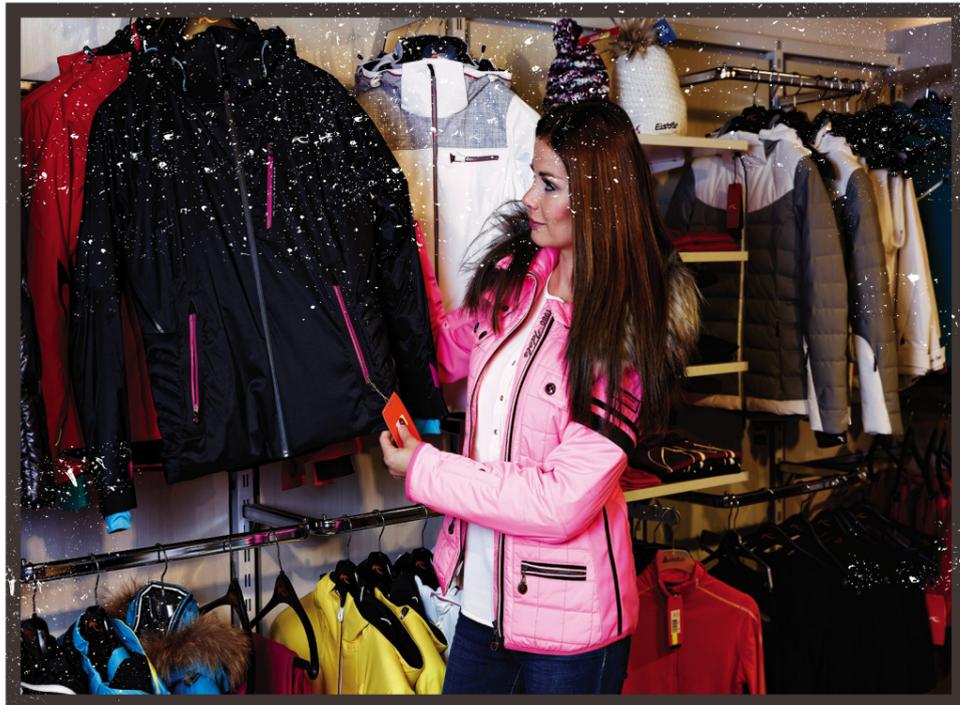
HIGHLY RELIABLE SNOW CONDITIONS BY NATURE: FROM NOVEMBER TO MAY! A holiday story as it frequently happens – because »on the very top« in Obertauern, the »snowbowl of Austria«, the quality of snow is simply magical. The famous »TAUERNRUNDE CIRCUIT« beckons beginners and advanced skiers, guests and locals, aficionados and adrenaline addicted freeriders – on 100 kilometres of slopes to be precise. The ski ticket also includes 50 kilometers of slopes of the nearby ski area Grosseck-Speiereck! And when darkness falls, night skiing is certain to provide starry moments – and maybe our lad will even meet some new skiing friends?

JEDEM SEIN KICK(ER) TO EACH THEIR OWN KICK(ER)

PISTEN UND EINE FREESTYLE-FREERIDE ROUTE FÜR SNOWBOARDER! Viele liebe Leute, neue Freunde, aber auch reizende Dirndl trifft man in Obertauern. Eine besonders hübsche junge Dame war gerade im Snowpark Obertauern (Kehrkopfbahn) in ihrem Element: Wie so viele Boarder und Freestyler sehnte sie sich nach atemberaubenden Sprüngen, gewagten Moves und aufregenden Kickern – ein Wunsch, der dank 40 Elementen auf 3 Pisten mit 3 Kilometern Gesamtlänge und einer Powderkicker-Zone sowie einer eigenen Freestyle-Freeride-Route auch ohne gute Fee in Erfüllung geht ... Aber vielleicht hat man ja hier in Obertauern noch ein paar weitere Wünsche frei?

PISTES AND A FREESTYLE-FREERIDING ROUTE FOR SNOWBOARDERS! Lots of nice people, new friends, but also lovely lasses can be met in Obertauern (Kehrkopfbahn). A particularly pretty young lady was just caught up in her element in the snowpark: Like so many boarders and freestylers she longed for breathtaking jumps, daring moves and thrilling kickers – a wish fulfilled even with a fairy godmother thanks to 40 elements on 3 pistes with a total length of 3 kilometres and a powderkicker zone plus a dedicated freestyle-freeriding route ... But maybe you can make more than one wish here in Obertauern?





JEDEM SEIN WINTERWUNDERLAND TO EACH THEIR OWN WINTER WONDERLAND

RIESENANGEBOT AN FREIZEITMÖGLICHKEITEN FÜR GROSS UND KLEIN – RUNDHERUM! Es muss ja nicht immer die spektakulärste Abfahrt sein – das Sportzentrum lockt, man könnte Snowkiten oder Snowbiken, eine romantische Pferdeschlittenfahrt unternehmen ... Das alles lässt das Herz seiner Familie noch höher schlagen, dachte sich der Vater. Er wollte, dass alle ihre Gaudi haben. Auf der idyllischen Gnadentalm, da gibt's noch mehr: Schneeschuhwandern, Eislaufen, Rodeln, Langlaufen ... In Obertauern bleiben eben keine Wünsche offen! Auch nicht für die Mutter, die an ein trendiges Outfit aus einem von Obertauerns Sport- und Fashion-Shops denkt. Das Dirndl schaut sich inzwischen nach den feschen Buben um – die sollte es hier oben doch bergeweise geben!

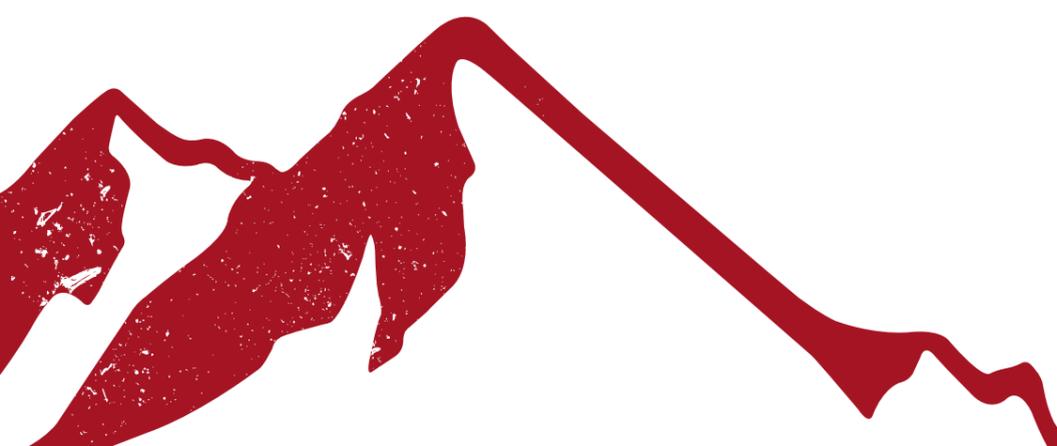
HUGE RANGE OF LEISURE OPTIONS FOR OLD AND YOUNG – ALL AROUND! It doesn't always have to be the most spectacular downhill run – the sports centre beckons, you could go snowkiting or snowbiking, go on a romantic horse-drawn sleigh ride ... All this would make his family's hearts leap for joy, dad thought to himself. He wanted everyone to have fun. At the idyllic Gnadentalm lodge there's even more: Snowshoe hiking, ice-skating, tobogganing, cross-country skiing ... Obertauern leaves no desires unfulfilled! Not even for mum who's considering a trendy outfit from one of Obertauern's sports and fashion shops. Meanwhile, the lass is looking for all those fit lads – surely they must be up here by the ton!



VON JEDEM BETT DIREKT AUF DIE PISTE –
GANZ OHNE AUTO!
FROM EVERY BED RIGHT ONTO THE PISTE NO CAR REQUIRED!

DER ALLERFESCHESTE – DER NEUERDINGS PASSIONIERTER JUNGER SKIFAHNER – überraschte seine ganze Familie: War doch der Bub nur noch auf der Piste zu finden! Denn hier ist das Skivergnügen so naheliegend ... Binnen weniger Momente erreicht die ganze Familie von der Unterkunft aus die Skipiste – ohne Auto. So kann jeder ein bisschen länger schlafen und dennoch schon frühmorgens die Aussichten genießen: Hier gibt's kein schattiges Tal – nur Sonne pur!

THE VERY FITTEST – NEWLY AVID YOUNG SKIER – surprised all of his family: spending all his time on the piste as he was! because here skiing fun comes so natural ... In just a few moments the whole family can get on the slopes from their hotel – no car required. This allows everyone to sleep in a little longer yet still enjoy the early morning views: No shady valleys here – only pure sunshine!





JEDEM SEIN URLAUBSFLIRT TO EACH THEIR OWN HOLIDAY FLING

SKIHÜTTE, PUB, RESTAURANT, BAR ODER CLUB? IN OBERTAUERN SIND DIE NÄCHTE LANG! Die Großmutter wollte abends auf einen Kaiserschmarrn, die Geschwister Burger essen, die Eltern auf ein gemütliches Glas Wein. Dem Buben selbst war nach Musik – und so kam es, dass ihn der Einkehrschwung auf die Tanzfläche führte. Genau dort glänzte das besagte Dirndl aus dem Snowpark mit ihren Moves. Schnell kamen sich die beiden näher, zogen von einer Bar zur nächsten – in Obertauern lässt sich's lang feiern! Deshalb heißt's hier auch so manches Mal: »Jedem sein verpasstes Frühstück.« Und die Großmutter schwindelte: »Ah, der Bub, der is' sicher schon auf der Piste ...«

SKI LODGE, PUB, RESTAURANT, BAR OR CLUB? IN OBERTAUERN THE NIGHT ARE LONG! In the evening, grandma wanted some traditional Tyrolean treats, the siblings wanted to eat burgers and the parents enjoy a nice glass of wine. The lad himself was in the mood for some music, and so it came that he found his way onto the dancefloor. That's exactly where said lass from the snowpark was showing off her moves. It wasn't long till they caught up and started hopping from one bar to another – in Obertauern you can truly turn night into day! That's why many a time the next day here starts with: To each their own missed breakfast. And grandma fibbed: »Oh, the lad will be on the slopes by now ...«

WO JEDER NOCH EINMAL KIND SEIN KANN

WHERE EVERYONE CAN BE A CHILD ONCE MORE

ABWECHSLUNGSREICHES FAMILIENPROGRAMM UND ZAHLREICHE SKISCHULEN – UND ALL DAS IN BESTER LAGE.

Gemütlich, entspannt und aufregend – etwas, das garantiert nicht in jedem Skigebiet behauptet werden kann. Unsere Familie konnte nur zustimmen. Den kleinen Geschwistern wurde bestimmt nicht fad: ein tolles Programm, der Familienskipark, eine umfangreiche Kinderbetreuung – so muss ein Familienurlaub sein! Mutter und Vater genossen inzwischen die Annehmlichkeiten ihres Hotels – in der Wellnesslandschaft fanden sie die ersehnte Ruhe vom Alltag ...

VARIED FAMILY PROGRAMME AND NUMEROUS SKI SCHOOLS – ALL IN A PRIME LOCATION.

Leisurely, relaxed and thrilling – something surely not every ski area can claim. Our family could only agree. The young siblings certainly didn't get bored: a great programme, the family ski park, extensive childcare – that's how family holidays should be! Mum and dad meanwhile enjoyed the amenities of their hotel - in the wellness landscape they found the longed-for escape from the daily grind ...





WORAN SICH JEDER GERN ERINNERT

WHAT EVERYONE LIKES TO REMEMBER

111 JAHRE WINTERSPORT FÜR DIE GANZE FAMILIE! Am nächsten Tag saßen Bub und Dirndl samt Anhang in einer der urigen Hütten bei einer Brettljause, wo ihnen Folgendes erzählt wurde: Vor über 100 Jahren kamen die ersten Skifahrer nach Obertauern, in den 1960ern die Beatles. Sie können sich vorstellen, wie die Großmutter jetzt grinste – sie erinnerte sich ja genau daran, wie sie ihren Ringo vorm Hotel abpassen wollte. Die Beatles kamen immer wieder – ebenso wie Familien und Paare, Partytiger und Schneeliebhaber, Skigruppen und Mädelsrunden. Einmal Obertauern, immer Obertauern!

111 YEARS OF WINTER SPORTS FOR THE WHOLE FAMILY! Next day, lad and lass with following were sitting in one of the rustic lodges having a ploughman's lunch when they were told the following: More than a hundred years ago, the first skiers came to Obertauern. In the 1960s, the Beatles came. You can imagine how grandma was smirking now – she clearly recalled waiting to catch Ringo in front of the hotel, after all. The Beatles came time and again – just like families and couples, party animals and snow lovers, skiing groups and groups of girls. Once Obertauern, always Obertauern!

HIGHLIGHTS, DIE JEDER GERN ERLEBT

HIGHLIGHTS, EVERYONE LOVES EXPERIENCING

SPORT, MUSIK – TOP-EVENTS AUF UND ABSEITS DER PISTE! »Den kenn' ich doch ...-von ...? von wo denn nur?«, fragte die Mutter den Buben, der wiederum nur den Kopf schüttelte: »Mama, in Obertauern triffst die ganz großen Stars.« Genau die holen wir nämlich, um unsere Gäste mit musikalischen Highlights und Sportevents der Extraklasse zu begeistern: Es gibt eben immer einen Grund, mit uns zu feiern – das denkt auch unser märchenhaftes Paar, das die junge Liebe genießt: inmitten der verschneiten Berggipfel. Und das Ende der Geschichte? Das ist natürlich längst nicht geschrieben ...

HIGHLIGHTS, EVERYONE LOVES EXPERIENCING SPORTS, MUSIC – TOP EVENTS ON AND OFF THE SLOPES! »I know that guy ... from ... from where on earth?« mum asked the lad, who could only shake his head in turn: »Mum, in Obertauern you get to see the big stars.« They're the ones we bring here to thrill our guests with musical highlights and sports events of the highest order: There is always a reason to celebrate with us – that's what our fairytale couple also think, enjoying their young love amidst the snow-covered peaks. And the end of the story? That hasn't been written yet, of course ...



WO JEDEN

»DER BERG RUFT«

WHERE EVERYONE FEELS THE »MOUNTAIN CALLING«

AUCH IM SOMMER GANZ OBEN – BEIM URLAUB IN OBERTAUERN, UNTERTAUERN UND TWENG! Alle sind angereist!

Klein und Groß genießt den Sommer inmitten der imposanten Berge – weil hier auch die Sommerurlaube märchenhaft sind: dank 100 Kilometern Wanderwege, Mountainbikestrecken, beeindruckender Gipfel und malerischer Almen. Wegen dem »Jedermann« in Salzburg könnt's auch sein. Denn Obertauern liegt ganz in der Nähe von einigen der reizvollsten Städte Österreichs: ideal als Ausgangspunkt, wenn man zum Kärntner Seengebiet will – oder auch zu den sehenswertesten Golfplätzen!

AT THE VERY TOP IS SUMMER TOO – ON HOLIDAY IN OBERTAUERN, UNTERTAUERN AND TWENG! Everyone has arrived!

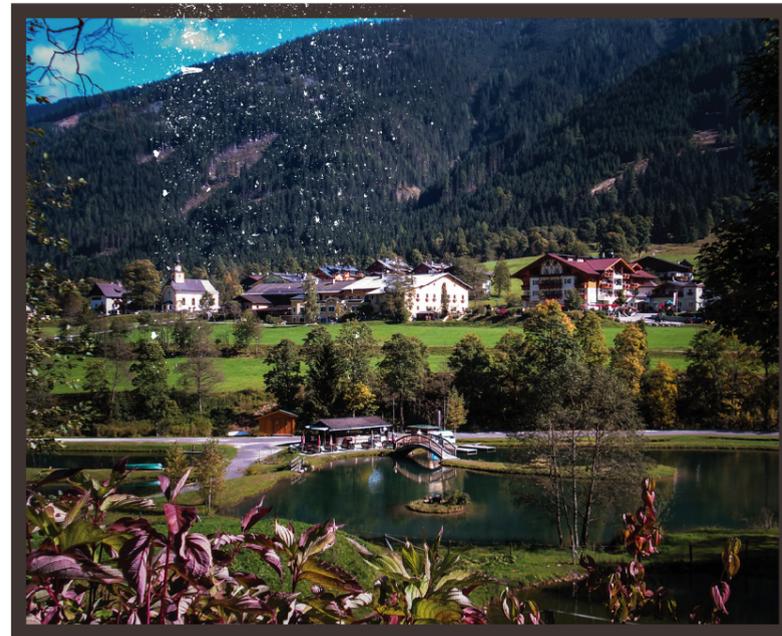
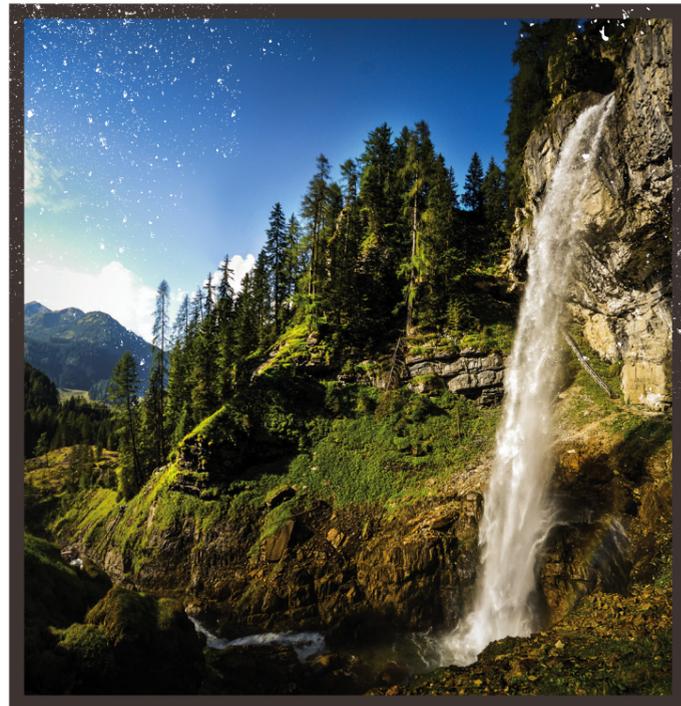
Young and old are enjoying summer amidst the mighty mountains – because here summer holidays, too, are fairytale-like: thanks to 100 kilometres of hiking trails, mountain bike routes, impressive peaks and picturesque alpine meadows. Or it could be because of the »Everyman« play staged in Salzburg. Because Obertauern is located nearby some of the most attractive towns of Austria: a perfect base for those who want to explore the Carinthian lakeland area – or the loveliest golf courses!



EIN STÜCK VOM GLÜCK IN TWENG! A BIT OF HEAVEN IN TWENG!

Den gemütlichen Ort wollte jeder unbedingt noch besuchen! So eine Idylle, der Bub war sprachlos bei diesem Ausblick: auf die Landschaft und auf sein Dirndl. Bei einem Ausritt im Twenger Lantschfeld waren sich dann alle sicher: Wir werden hier noch viele Urlaube verbringen – im Sommer und im Winter.

Everyone should pay a visit to this slow-paced village! Such an idyll, the lad was lost for words taking in the view: of the scenery and of his lass. Going on a horse ride through the Tweng countryside, everyone was certain: We'll be spending many a holiday here – in summer and in winter.



EIN GEGENSATZ, DER JEDEN ANZIEHT AN OPPOSITE THAT ATTRACTS EVERYONE

KLEIN, ABER OHO: UNTERTAUERN IST IMMER EINEN BESUCH WERT! Die Kleinen erleben im Wild- und Freizeitpark ihre Abenteuer, während sich die Eltern im idyllischen Ort mit den Fahrrädern tummeln. Obwohl der Vater auch Lust auf einen Motorradausflug entlang der Bundesstraße, auch »Route 99« genannt, bekommt! Oder wie wär's mit einem Guten Fang im Fischteich? Das fragen sich Dirndl und Bub, während sie den romantischen Tag ausklingen lassen ...

SMALL, BUT OH MY: UNTERTAUERN IS ALWAYS WORTH A VISIT! The little ones can enjoy adventures in the wildlife and leisure park, while the parents explore the idyllic town on bicycle. Even though dad starts feeling like a motorbike tour along the state road, also called »Route 99«! Or how about a good catch in the fishing pond? That's what lad and lass ask themselves while letting their romantic day come to and end ...



JEDEM SEIN KAISERSCHMARRN TO EACH THEIR OWN KAISERSCHMARRN

FREUEN SIE SICH AUF REGIONALE SCHMANKERLN – AUF UNSEREN ALMEN WIRD EBEN GENOSSEN!

Was machte die Großmutter inzwischen? Die ließ es sich schmecken. Nirgendwo sonst war der Kaiserschmarrn so flaumig – da musste sie die Sennerin gleich nach dem Rezept fragen. »Man muss eben das Beste aus der Natur verwenden«, so die Sennerin: frische Milch, frische Eier. Bringen Sie also einen Bärenhunger mit: Auch kulinarisch ist's hier oben ganz und gar märchenhaft!

LOOK FORWARD TO REGIONAL TREATS – IN OUR LODGES, SAVOURING IS THE ORDER OF THE DAY!

And what was grandma doing in the meantime? She tucked in like there was no tomorrow! Nowhere else can you find Kaiserschmarrn as light and creamy as here – so she just had to ask the dairymaid for the recipe. »You simply have to use the best nature gives«, said the dairymaid: Fresh milk, fresh eggs. And don't forget a ravenous appetite: Gastronomically seen, things are also downright magical up here!



AUF MEIN HAPPY END TO MY HAPPY END

MITSPIELEN UND TRAUMURLAUB GEWINNEN! Zu guter Letzt soll dieses Märchen ja vor allem auch für Sie fabelhaft ausgehen – also erzählen Sie uns **IHRE URLAUBSGESCHICHTE AUF WWW.OBERTAUERN.COM** und erleben Sie weitere zauberhafte Momente! Nicht die gute Fee erfüllt Ihnen diesen Wunsch, sondern wir: Unter allen Einsendungen verlosen wir drei märchenhafte Urlaube für zwei!

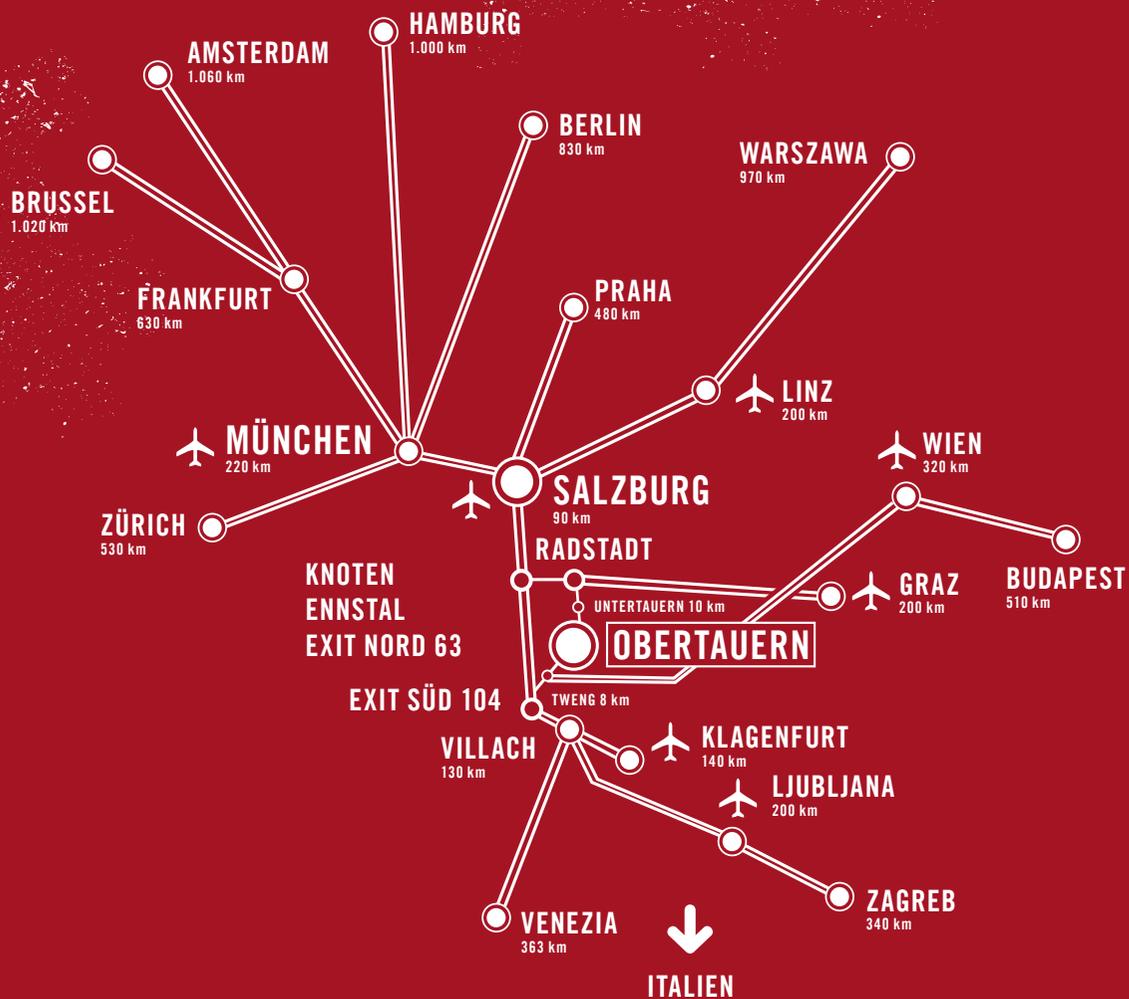
TAKE PART AND WIN A DREAM HOLIDAY! At long last, this fairytale should have a fabulous end for you, too – so tell us **YOUR HOLIDAY TALE ON WWW.OBERTAUERN.COM** and experience many more enchanting moments! It's not the fairy godmother who will grant you this wish, but us: We raffle off three fairytale holidays for two among all entries!



JETZT ONLINE BUCHEN
BESTE LEISTUNG
BESTER PREIS

WWW.OBERTAUERN.COM





Zufahrt von Norden:
 Autobahn München – Salzburg –
 A10 Tauernautobahn –
 Autobahnabfahrt Radstadt,
 Exit 63 –
 B99 Katschberg Bundesstraße –
 Radstadt – Obertauern

Entfernung:
 Salzburg – Obertauern: 90 km
 Radstadt – Obertauern: 20 km

Eisenbahnverbindung:
 Bahnhof Radstadt, 20 km
 Weiterreise mit dem Postbus
 oder per Taxi möglich

Nächste Flughäfen:
 Salzburg Airport „W. A. Mozart“
 (Entfernung ca. 90 km)
 Flughafen Klagenfurt
 (Entfernung ca. 140 km)
 Shuttlebuchung auf
 www.obertauern.com

Zufahrt von Süden:
 Villach – A10 Tauernautobahn –
 Autobahnabfahrt Mautstelle
 St. Michael, Exit 104 –
 Mauterdorf – Obertauern

Entfernung Mautstelle St. Michael –
 Obertauern: 30 km

Mauterdorf – Obertauern: 20 km

Zufahrt von Osten:
 Wien – A2 – S6
 Semmering – A9 Pyhrnautobahn
 Liezen B320 – Radstadt
 oder
 Judenburg – Murtal Bundesstraße –
 Murau – Tamsweg –
 Mauterdorf – Obertauern

Bahnstation Radstadt 20 km von Obertauern entfernt.
 Radstadt railway station: located 20 km from Obertauern.

Arriving from the north:
 Motorway Munich – Salzburg –
 A10 Tauern Motorway
 Radstadt motorway exit,
 exit 63 –
 B99 Katschberg Federal Road –
 Radstadt – Obertauern

Distance:
 Salzburg – Obertauern: 90 km
 Radstadt – Obertauern: 20 km

Nearest train station:
 Radstadt train station, 20 km
 Further journey with the local
 post bus or by taxi possible

Nearest airports:
 Salzburg Airport "W. A. Mozart"
 (approx. 90 km away)
 Airport Klagenfurt
 (approx. 140 km away)
 Shuttle booking at
 www.obertauern.com

Arriving from the south:
 Villach – A10 Tauern Motorway –
 Motorway exit St. Michael
 toll station, exit 104 –
 Mauterdorf – Obertauern

Distance from the St. Michael
 toll station – Obertauern: 30 km

Mauterdorf – Obertauern: 20 km

Arriving from the east:
 Vienna – A2 – S6
 Semmering – A9 Pyhrn Motorway
 Liezen B320 – Radstadt
 or
 Judenburg – Murtal Federal Road
 – Murau – Tamsweg – Mauterdorf
 – Obertauern

Obertauern Information, A-5562 Obertauern, Salzburger Land, Tel.: +43 (0)6456 / 7252,
 Fax: +43 (0)6456 / 7252-9, E-Mail: info@obertauern.com, www.obertauern.com, 1.740–2.526 Meter

Herausgeber: Tourismusverband Obertauern (alle Angaben ohne Gewähr). Irrtümer und Satzfehler vorbehalten! Konzeption und Gestaltung: More than Harmony / Harmony Ehrhardt, Fotografie: Christian Wöckinger, Diethard Thallinger, Salzburger Land Tourismus, Jürgen Knoth, Christian Scharfner, Florian Schmaldienst, Frank Klein, Andy Kocher, Gerhard Krings, Christian Skrein, Archiv Tourismusverband Obertauern. Ortspläne: Werbeagentur Algo.at. Published by: Tourismusverband Obertauern (no responsibility is taken for the correctness of all information). Printing errors and errata reserved! Concept and Design: More than Harmony / Harmony Ehrhardt, Photography: Christian Wöckinger, Diethard Thallinger, Salzburger Land Tourismus, Jürgen Knoth, Christian Scharfner, Florian Schmaldienst, Frank Klein, Andy Kocher, Archiv Tourismusverband Obertauern. Maps: Werbeagentur Algo.at.

